

# *Berriketari (Noticiero).*

## *Acercando a nuestra gente.*

**Año XIII, Revista N° 110, Martxo (Marzo) 2020.**

**Zuzendaria (Director):** Ignacio Bastarrica M.

**Editore (Editora):** María Angélica Carrasco V.

**EDITORIALA (Editorial)**

**KAIXO:**



**“Veo un rayo de esperanza para vencer a la pandemia y llamo a no bajar la guardia y no ceder en las medidas de seguridad adoptadas.”.(Iñigo Urkullu).**

**“Amor y fraternidad.....la salud está primero, al volver a la normalidad seguiremos fomentando nuestra cultura, música, danza, deportes, gastronomía y todo lo maravilloso de nuestra Euzkal Herria” (Ignacio Bastarrica).**

Con estas palabras del Lehendakari Iñigo Urkullu, enviadas a la Sociedad Vasca y el mensaje de nuestro presidente Ignacio Bastarrica enviado a todos los vascos, con motivo de la celebración virtual de Aberri Eguna 2020, queremos saludarlos y junto con retomar nuestra misión de informar, para **“Acercar a nuestra Gente”** a través de **“Un efecto multiplicador”**, expresar el más sincero sentimiento de solidaridad y cercanía.

LASTER ARTE (hasta pronto)  
María Angélica Carrasco Vera.  
Editora.

## EUSKERA.



### **Jaungoikoa eta lege zarrak.**

Para explicar estas frases en euskera (que en castellano significan “Dios y fueros”), debemos saber que tienen un simbolismo histórico aún más profundo.

Para esto, mencionaremos a don Sabino Arana Goiri, quien si bien fundó el PNV, es también de quien provienen muchas de las ideas vasquistas y por ende, de todos los partidos políticos de tendencia unificadora vasca y símbolos modernos como la Ikurriña, éstos nacen gracias a él, (aunque hubieron intentos anteriores de banderas, símbolos e identidad vasca en América, en Argentina, Uruguay y Cuba).

Sabino y su hermano Luis Arana fueron los creadores de la Ikurriña el año 1894. En sus inicios sólo como bandera para Bizkaia pero posteriormente fue adoptada por las 7 provincias vascas.

En nuestra Euzko Etxea, la cual es un verdadero museo cultural de lo vasco en sí misma, tenemos el privilegio de contar con varios objetos históricos, así como muchos en biblioteca relacionados al euskera y otras ramas de la cultura vasca, cuya historia de uno de estos objetos, compartiremos con ustedes:



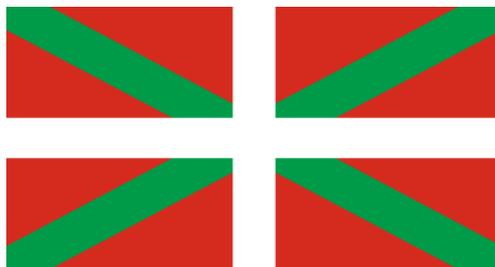
En esta fotografía, tomada en nuestra secretaría, se aprecia un pañuelo enmarcado con la figura de Sabino Arana de comienzos del siglo XX, rodeada por los diseños que realizó su hermano Luis entre 1901 y 1907.

Este pañuelo histórico fue donado a Euzko Etxea por Juan Urdangarin Abalabide.

Eduardo Jauregi, quien es “Abertzale koordinatzailea” de la Fundación Sabino Arana, nos cuenta que ellos en la Fundación solo tienen uno, similar a éste. Es una pieza que llama la atención por lo novedoso y/o desconocido de los diseños aparecidos. Es original y por su carácter es uno de los pocos objetos que se incluyeron en una gran exposición de nuestro Archivo-Museo que celebraron en Madrid hace unos años.

Bajo el busto de Sabino Arana se lee su lema: Gu Euzkadirentzat, Euzkadi Jaungoikuarentzat (Nosotros para Euskadi y Euskadi para Dios). Frase como las que se utilizaría después Jaungoikoa eta Legezarrak (Dios y Fueros). Y posteriormente EuzkadiGureAberri : Euskadi nuestra patria.

Los diseños de las banderas que se observan en el pañuelo reflejan la idea inicial de la confederación vasca, teorizada por Luis Arana como: “los estados vascos” (hoy nos referimos a ellos como las provincias vascas), formaban bajo estos símbolos la confederación de Euskadi que tenía su bandera y a su vez cada estado tenía su bandera propia que partía de la general pero con distintivo propio en el cuadrante superior izquierdo. En estos diseños las 6 barras horizontales representaban a los 6 estados (provincias) históricos vascos y la cruz blanca a la religión cristiana por sobre todos los estados por igual, este diseño tuvo escasa utilización no llegando a popularizarse, pero quedó como vestigio histórico de los inicios de lo que hoy conocemos como símbolos de la tierra vasca y que contamos con este objeto a la vista, como exposición permanente camino hacia nuestra biblioteca.



### **La Ikurriña (Bandera Vasca)**

El color rojo viene del escudo de Bizkaia, el aspa verde de las hojas y ramas del árbol de Gernika (símbolo de las libertades vascas) y la cruz blanca como representación de la religión cristiana.

Invitamos a nuestros amigos de Euzko Etxea a conocer parte de la historia de Euskal Herria que se encuentran en este lugar de cultura que es nuestra casa vasca.

Fuentes: Textos y fotografía de Biblioteca de Euzko Etxea.

**Álvaro Montes de Oca, Euzkoetxearen irakaslea: Profesor de euskera de Euzko Etxea.**

### **EUSKARA BARNETEGIA- FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE EUSKERA EN ARGENTINA.**

Entre el 18 y el 25 de Enero se realizó el curso de euskera de modalidad internado para nuevos profesores en el Centro Vasco de San Nicolás, provincia de Buenos Aires, la entidad en coordinación con FEVA y el Instituto Etxepare dictó el 1er Barnetegi del “Curso de formación del profesorado” al cual asistió nuestro representante Raimundo Riquelme Hernández, txistulari, integrante del coro vasco y socio de nuestra institución.

FEVA, a través del “Proyecto Argentinan Euskaraz” instrumenta la formación de personas para la enseñanza del euskera.

Las personas que se formen en los “Cursos de euskaldunización y capacitación pedagógica”, al alcanzar el nivel mínimo A1, deberán enseñar el euskera en las modalidades oficializadas por los programas de cada ciclo lectivo.

El curso cumplió plenamente con el Programa Argentinan Euskaraz Guía sobre “EUSKARA BARNETEGIA” y fue supervisado por el Instituto Etxepare.

Felicitamos a Raimundo por iniciarse en el estudio de nuestra hermosa y milenaria lengua vasca.



Mucha dedicación y concentración.



Los alumnos en pleno trabajo.



Futuros profesores de Euskera



También hay momentos de entretención

### **SOCIALES: CELEBRACIÓN DE 50 AÑOS DE MATRIMONIO.**

El domingo 1 de Marzo hubo una celebración muy especial en Santiago, nos referimos a los 50 años de matrimonio de nuestros queridos amigos Javier Mendiburu (nacido en Ziga, Navarra) y Ester Garchitorea (nacida en Almandoz, Navarra). Javier y Ester se conocieron en Chile y formaron una hermosa familia, sus Tres hijos; Javier, Karmentxu y José Miguel y su numerosa familia los agasajaron con un almuerzo al cuál asistieron también muchos amigos del matrimonio entre los cuales se encontraban los integrantes del Coro Vasco de nuestra Euzko Etxea, la agrupación musical cantó la misa en la capilla del Estadio Español de Las Condes y luego animó el almuerzo con entretenidas canciones populares.

Nuestras sinceras felicitaciones por éstos 50 años de unión de nuestros amigos Ester y Javier.



Ester y Javier disfrutando de su aniversario.



Ester cantó con el Coro Vasco.



Aritz, Aitor y Raimundo y una vista general.



Coro vasco cantando para los novios.

### **DEFUNCIONES:**

#### **A LA EDAD DE 101 AÑOS FALLECE ANTONIO ANDRÉS URBIETA.**

El pasado Sábado 8 de Febrero falleció en el balneario de Algarrobo Antonio Andres Urbieto a la edad de 101 años, amigo de todos en nuestra casa vasca se caracterizó por su gran alegría y por ser siempre un destacado animador de nuestras fiestas institucionales, un verdadero euskaldun llevaba la música en su piel, integrante de nuestro querido coro vasco desde su llegada a Santiago, su historia nos conmueve ya que Antonio pasó por todas las experiencias que un hombre puede experimentar, fue ex combatiente, gudari y sufrió las consecuencias de las guerras civil y 2ª mundial en Europa, estuvo en campos de concentración y en el frente, luego vino a América llegando primero a Argentina y luego a Chile, su funeral se realizó el Lunes 10 de Febrero en el cementerio Parque del Recuerdo, lugar hasta dónde llegaron sus numerosos amigos, el coro vasco de Santiago en pleno lo homenajeó cantando en la misa y despidiéndolo en el lugar de su sepultación.

Antonio deja dos hijos: Fabiola y Antonio quienes participaron activamente en las actividades de Euzko Etxea desde muy temprana edad, dejando también nietos y su bisnieta.

Nuestra institución hará llegar vía correo a todos nuestros socios y amigos la historia de Antonio escrita por su puño y letra, se trata de un relato muy emotivo que sin duda será un ejemplo a seguir por las nuevas generaciones.

Nuestro sincero pésame a su querida familia.

Goian Bego Antonio.





Coro Vasco cantando en la despedida de Antonio Andrés U.

**FALLECE EN SANTIAGO NUESTRA SOCIA CRUCITA ISTILART ARRAZTOA.**

El Domingo 15 de Marzo falleció en Santiago Crucita Istilart Arraztoa, esposa de nuestro querido amigo Simón Echenique, el matrimonio destacó siempre en las fiestas institucionales y en la rama de Mus participando en los torneos internos y externos, su funeral se realizó el Martes 17 de Marzo en el cementerio Parque del Recuerdo.

Nuestras condolencias para la familia Echenique Istilart en estos difíciles momentos.



Crucita junto a Simón en un almuerzo en Euzko Etxea.

## **PRIMER TORNEO DE PELOTA VASCA JUGADO EN EUZKO ETXEA DE SANTIAGO.**

Los días 27, 28 y 29 de Febrero se realizó en Euzko Etxea un torneo de pelota vasca en el trinquete y el frontón de nuestra casa, el evento era muy esperado dado el período de vacaciones en Chile, y se notó en la gran cantidad de jugadores inscritos. Con un entusiasmo desbordante el Campeonato fue muy entretenido y con un muy buen nivel técnico a pesar del período de poca actividad de éste deporte tan nuestro. Las modalidades que se disputaron fueron: Paleta goma primera y segunda categorías, y Frontball.

Los resultados oficiales del torneo son los siguientes:

### **Paleta goma primera categoría:**

1er lugar: Zita Solas- Julián Stabon

2º lugar: Rosario Valderrama- Esteban Romero.

3er lugar: Fernando García- José Luis Largo.

### **Paleta goma Segunda categoría:**

1er lugar: Carlos Moffa- Felipe Artigas.

2º lugar: José Oscar García- Julio Carlos Reyes.

3er lugar: Lorenzo Jiménez- Javier Iturrizagastegui

### **Frontball infantil:**

1º Marcos Loaiza.

2º Dylan Márquez

3º Ángel Ramírez

### **Frontball juvenil masculino:**

1º Renato Bolelli

2º Felipe de la Maza

3º Gabriel Fouilloux

### **Frontball juvenil femenino:**

1a Erika Llancapichun

2a Emilia Domínguez

3a Javiera Melo

### **Frontball 4 paredes:**

1º Asdrubal Monsalve

2º Yancarlos Pérez

3º Adrián Salas.

### **Frontball libre:**

1º Asdrubal Monsalve

2º Adrián Salas

3º Carlos Moffa.



Zita Solas y Julián Stabon, Campeones en 1ª Categoría, junto a Ignacio Bastarrica Presidente Euzko Etxea y Eduardo Barceló, Presidente de la Federación de Pelota Vasca de Chile.



Carlos Moffa y Felipe Artigas, ganadores en segunda categoría



Renato Bolelli, Campeón en Frontball Juvenil masculino.



Asdrubal Monsalve, Campeón en Frontball 4 paredes y Frontball libre junto al Presidente de Euzko Etxea y al entrenador de la selección.

## **TORNEO NACIONAL DE PELOTA VASCA EN CONCEPCIÓN.**

Entre el Jueves 12 de Marzo y el Domingo 15 se disputó el 1er Nacional de Frontón 30 Mts. en el Estadio Español de Chiguayante- Concepción.

Mucho entusiasmo y un muy buen nivel se vio en los partidos disputados, lamentablemente no se alcanzó a jugar los partidos definitivos por el tercer y cuarto puesto por falta de tiempo, quedando postergados para la siguiente semana, sin embargo los hechos acontecidos posteriormente dejaron en definitiva dichos partidos sin poder definirse.

Los resultados oficiales fueron los siguientes:

### **Paleta goma individual damas:**

1a Zita Solas

2a Rosario Valderrama

### **Paleta goma individual varones:**

1° Julián Stabon

2° Manuel Domínguez

### **Paleta goma parejas:**

1er lugar: Maritxu Bastarrica/Emilia Domínguez- Esteban Romero

2° lugar: Julieta Domínguez- Julián Stabon

### **Frontenis:**

1er lugar: Jesús García- Clemente García

2° lugar: Julián González- Osvaldo Ortíz.



Campeones en Frontenis los hnos. Clemente y Jesús García de Concepción.



Gran nivel técnico en éste torneo Nacional.



La juventud y la experiencia juntas en la cancha.

### **¿QUÉ PASÓ CON LAS ACTIVIDADES PROGRAMADAS EN EUZKO ETXEA?**

Lamentablemente por razones conocidas por todos, Euzko Etxea se vio obligada a suspender todas las actividades de las diferentes ramas y posteriormente cerrar sus puertas hasta nuevo aviso, debiendo suspender también las siguientes actividades programadas con antelación:

**ERASMUS (Recepción a Estudiantes de Intercambio), Torneo Internacional de Mus MERCOMUS y el ABERRI EGUNA.**

Nos mantendremos en contacto a través de nuestra Berrikateri Dios mediante, esperamos sinceramente que todos se encuentren bien y que muy pronto volvamos a encontrarnos en nuestra querida Euzko Etxea.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a visitar o contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel

**Fono:**+562 2298 6376

**Celular:**+569 7376 8603

**Reservas:**[contacto@restaurantamalur.cl](mailto:contacto@restaurantamalur.cl)

**Website:**<http://www.restaurantamalur.cl>



Estimados amigos, los invitamos a integrarse a nuestra casa vasca, a participar de las distintas ramas de nuestra institución. Los esperamos, serán muy bienvenidos.

**CORREO DIRECTO**

Nuestro correo directo es: [noticiero.berriketari@gmail.com](mailto:noticiero.berriketari@gmail.com)

Laster arte (hasta pronto).